

# DAGLIG PLEIE - DAGLIG SKÖTSEL - PÄIVITTÄINEN HOITO - DAGLIG PLEJE - DAGELIJKSE ZORG - DAGELIJKSE ZORG

**USER FRIENDLY**  
 Arbeidets start - För att börja arbeta - Työn käynnistäminen - Start af arbejde - Aanvang van het werk - Aanvang van het werk

**Magna**

**Magna (Plus)**

## Daglig vedlikehold - Dagligt underhåll - Päivittäinen huolto - Daglig vedligeholdelse - Dagelijks onderhoud - Dagelijks onderhoud

**1** NO Plassere maskinen i hvileposisjon ved å heve gulvviskieren og børsten  
 SV Sätt maskinen i viloläge genom att höja sugskrapan och borsten  
 FI Laita kone lepoasentoon nostamalla lattianpyyhintä ja harjaa  
 DA Stil maskinen i pausestilling ved at løfte sugefoden og børsten  
 B Zet de machine uit, draai daarvoor de sleutel in de stand OFF  
 NL Zet de machine in de ruststand, hef de wisser en de borstel

**2** NO Slå maskinen av ved å vri nøkkelen til posisjonen OFF  
 SV Stäng av maskinen genom att ställa nyckeln i FRÅN-läge  
 FI Sammuta kone kiertämällä avain OFF-asentoon  
 DA Sluk maskinen ved at dreje nøglen på OFF  
 B Zet de machine uit, draai daarvoor de sleutel in de stand OFF  
 NL Zet de machine uit, draai daarvoor de sleutel in de stand OFF

**3** NO Tøm oppsamlingsstanken  
 SV Töm smutsvattenbehållaren  
 FI Tyhjennä keräyssäiliö  
 DA Tøm spildevandstanken  
 B Maak het afvalreservoir leeg  
 NL Ledig het afvalreservoir

**4** NO Rengjør oppsugingslangen  
 SV Rengör sugslangen  
 FI Puhdista imuletku  
 DA Rengør sugeslangen  
 B Reinig de aanzuigleiding  
 NL Reinig de aanzuigleiding

**5** NO Gjør ren oppsamlingsstanken  
 SV Rengör smutsvattenbehållaren  
 FI Puhdista keräyssäiliö  
 DA Rengør spildevandstanken  
 B Reinig het afvalreservoir  
 NL Reinig het afvalreservoir

**6** NO Rengjør gulvviskieren  
 SV Rengör sugskrapan  
 FI Puhdista lattianpyyhin  
 DA Rengør sugefoden  
 B Reinig de wisser  
 NL Reinig de wisser

**7** NO Rengjør oppsugingsfilteret  
 SV Rengör sugfiltret  
 FI Puhdista imusuodatin  
 DA Rengør sugefilteret  
 B Reinig de aanzuigfilter  
 NL Reinig de aanzuigfilter

**8** NO Tøm løsningsstanken  
 SV Töm renavattenbehållaren  
 FI Tyhjennä liuosäiliö  
 DA Tøm friskvandstanken  
 B Maak het reservoir met de oplossing leeg  
 NL Maak het reservoir met de oplossing leeg

**9** NO Rengjør filteret til løsnings  
 SV Rengör renavattenfiltret  
 FI Puhdista liuosuoatatin  
 DA Rengør filteret til rengøringsmiddelopløsning  
 B Reinig de filter van de oplossing  
 NL Reinig de filter van de oplossing

**10** NO Lade batteriene (For modellene uten batterilader)  
 SV Ladda batterierna (för modellerna utan batteriladdare)  
 FI Lataa akut (Malleissa, joissa ei ole akkulatoria)  
 DA Oplad batterierne (på modeller uden batterioplader)  
 B Laad de batterijen (Voor modellen zonder batterijlader)  
 NL Laad de accu's (Voor modellen zonder acculader)

## Løsning på problemene - Problemlösning - Ongelmien ratkaiseminen - Løsning af fejltilstande - Oplossing van de storingen - Oplossing van de storingen

**NO MASKINEN STARTER IKKE**  
 - Kontrollerer at batteriene er riktig tilkoblet  
 - Kontrollerer posisjonen til nøkkelen  
 - Kontrollerer at ledningen til batteriladeren er frakoblet

**SV MASKINEN STARTAR INTE**  
 - Kontrollera att batterierna är korrekt anslutna  
 - Kontrollera nyckelns läge  
 - Kontrollera att batteriladdarens sladd är fränkopplad

**FI KONE EI KÄYNNISTY**  
 - Tarkista, että akut on kytketty oikein  
 - Tarkista avaimen asento  
 - Tarkista, että akkulatorin johto ei ole kytkettyä

**DA MASKINEN TÆNDER IKKE**  
 - Kontroller at batterierne er korrekt tilsluttet  
 - Kontroller placeringen af nøglen  
 - Kontroller at batteriopladerens kabel er afbrudt

**B DE MACHINE START NIET**  
 - Controleer of de batterijen correct aangesloten zijn  
 - Controleer de stand van de sleutel  
 - Controleer of de kabel van de batterijlader losgekoppeld is

**NL DE MACHINE START NIET**  
 - Controleer of de accu's correct aangesloten zijn  
 - Controleer de stand van de sleutel  
 - Controleer of de kabel van de acculader losgekoppeld is

**MASKINEN BEVEGER SEG IKKE**  
 - Kontrollerer hvorvidt det finnes feilmeldinger på display  
 - Slå av maskinen og gjenta prosedyren for påslåing

**MASKINEN BEVEGER SEG IKKE**  
 - Kontrollera om det finns feilmeldanden på displayen  
 - Stäng av maskinen och slå på den igen

**FI KONE EI LIIKU**  
 - Varmista näkykö näyttöllä mahdollisesti virheviestejä  
 - Sammuta kone ja toista käynnistysmenettely

**DA MASKINEN BEVEEGT NIET**  
 - Kontroller om der er fejlmeldelser på displayet  
 - Sluk maskinen og gentag tændingsproceduren

**B DE MACHINE BEVEEGT NIET**  
 - Controleer of er geen foutmeldingen op het display staan  
 - Zet de machine uit en herhaal de startprocedure

**NL DE MACHINE BEVEEGT NIET**  
 - Controleer of er geen foutmeldingen op het display staan  
 - Zet de machine uit en herhaal de startprocedure

**MASKINEN VASKER IKKE**  
 - Kontrollerer at batteriene er ladde  
 - Kontrollerer at løsningsstanken ikke er tom  
 - Kontrollerer at løsningen tilføres riktig  
 - Kontrollerer tilstandene til gummiementene til børstene og skift de ut dersom det er nødvendig (1)

**MASKINEN RENGÖR IKKE**  
 - Kontrollera att batterierna är laddade  
 - Kontrollera att renavattenbehållaren inte är tom  
 - Kontrollera att renavattenlösningen matas ut korrekt  
 - Kontrollera skicket på borstarna och byt ut dem om det behövs (1)

**FI KONE EI PESE**  
 - Varmista, että akkuissa on latausta  
 - Varmista, että liuosäiliö ei ole tyhjä  
 - Varmista, että liuosta syötetään asianmukaisella tavalla  
 - Tarkasta harjojen kunto ja vaihda ne tarpeen vaatiessa (1)

**DA MASKINEN VASKER IKKE**  
 - Kontroller at batterierne er opladet  
 - Kontroller at friskvandstanken ikke er tom  
 - Kontroller at rengøringsmiddelopløsningen udsendes korrekt  
 - Kontroller tilstanden af børsterne, og udskift ved behov (1)

**B DE MACHINE VASKEGT NIET**  
 - Controleer of de batterijen opgeladen zijn  
 - Controleer of het reservoir met de oplossing niet leeg is  
 - Controleer of de oplossing correct afgegeven wordt  
 - Controleer de staat van de borstels en vervang zo nodig (1)

**NL DE MACHINE VASKEGT NIET**  
 - Controleer of de accu's opgeladen zijn  
 - Controleer of het reservoir met de oplossing niet leeg is  
 - Controleer of de oplossing correct afgegeven wordt  
 - Controleer de staat van de borstels en vervang zo nodig (1)

**MASKINEN TØRKER IKKE**  
 - Kontrollerer at det ikke vises feilmeldinger på display  
 - Forsikre deg om at gulvviskerne er nedsenket  
 - Kontrollerer at oppsamlingsstanken ikke er full  
 - Kontrollerer tilstandene til gummiementene til gulvviskieren, skift de ut dersom det er nødvendig (2)

**MASKINEN TÖRKAR IKKE**  
 - Kontrollera att inga feilmeldanden finns på displayen  
 - Kontrollera att sugskrapan är sänkt  
 - Kontrollera att smutsvattenbehållaren inte är full  
 - Kontrollera skicket på sugskrapans gummi och byt ut dem om det behövs (2)

**FI KONE EI KUIVAA**  
 - Varmista että näyttöllä ei näy virheviestejä  
 - Varmista, että lattianpyyhin on alas laskettuna  
 - Varmista, että keräyssäiliö ei ole täysi  
 - Tarkasta lattianpyyhikien kumien kunto ja vaihda ne tarpeen vaatiessa (2)

**DA MASKINEN TØRRER IKKE**  
 - Kontroller at der ikke er fejlmeldelser på displayet  
 - Kontroller at sugefoden er sænket  
 - Kontroller at spildevandstanken ikke er fyldt  
 - Kontroller tilstanden af sugefodens gummi, og udskift ved behov (2)

**B DE MACHINE DROOGT NIET**  
 - Controleer of er geen foutmeldingen op het display staan  
 - Controleer of de wisser laag staat  
 - Controleer of het afvalreservoir niet vol is  
 - Controleer de staat van de wisserrubbers en vervang zo nodig (2)

**NL DE MACHINE DROOGT NIET**  
 - Controleer of er geen foutmeldingen op het display staan  
 - Controleer of de wisser laag staat  
 - Controleer of het afvalreservoir niet vol is  
 - Controleer de staat van de wisserrubbers en vervang zo nodig (2)

Alle operasjonene må utføres med vernehansker  
 Alla arbetsmoment ska alltid utföras med skyddshandskar  
 Kaikki toimenpiteet on aina suoritettava suojakäsineitä käyttäen  
 Benyt altid beskyttelseshandsker til alle handlinger  
 Alle werkzaamheden dienen altijd uitgevoerd te worden met beschermende handschoenen  
 Alle werkzaamheden dienen altijd uitgevoerd te worden met beschermende handschoenen

Konsultere brukerveiledningen på CD-ROM for ytterligere informasjon. Den erstatter ikke brukerveiledningen.  
 För mer information, se manualen för användning och underhåll i CD-ROM. Byt inte ut manualen för användning och underhåll.  
 Lisätietoja löytyy CD-ROM-levykkeellä olevasta käyttö- ja huolto-opasta. Se ei korvaa käyttö- ja huolto-opasta.  
 Lees venligst brugs- og vedligeholdelsesmanualen på CD-ROM'en for yderligere oplysninger. Erstatler ikke brugs- og vedligeholdelsesmanualen.  
 Raadpleeg voor meer informatie de handleiding voor gebruik en onderhoud op de CD-ROM. Hij vervangt de handleiding voor het gebruik en het onderhoud niet.  
 Raadpleeg voor meer informatie de handleiding voor gebruik en onderhoud op de CD-ROM. Hij vervangt de handleiding voor het gebruik en het onderhoud niet.

**Magna**

Daglig pleie  
 Daglig skötsel  
 Päivittäinen hoito  
 Daglig pleje  
 Dagelijkse zorg  
 Dagelijkse zorg

Maskin som vasker og tørker gulv - Rengöring och torkning av golv  
 Lattoiden märkäläkaisukone - Gulvvaske- og tørremaskine -  
 Vloerreiniger - Vloerreiniger

**FIMAP**